
Medievalismo en Extremadura

Estudios sobre Literatura y Cultura Hispánicas
de la Edad Media

Jesús Cañas Murillo
Fco. Javier Grande Quejigo
José Roso Díaz (Eds.)

Medievalismo en Extremadura
Estudios sobre Literatura y Cultura Hispánicas
de la Edad Media



Cáceres
2009

MEDIEVALISMO en Extremadura : Estudios sobre Literatura y Cultura Hispánicas de la Edad Media / Jesús Cañas Murillo, Fco. Javier Grande Quejigo, José Roso Díaz (Eds.). — Cáceres : Universidad de Extremadura, Servicio de Publicaciones, 2009

XXII, 1310 pp. ; 17 × 24 cm.

ISBN 978-84-7723-879-9

1. Literatura medieval-historia y crítica. I. Cañas Murillo, Jesús (Ed.). II. Grande Quejigo, Javier (Ed.). III. Roso Díaz, José (Ed.). IV. Título. V. Universidad de Extremadura, Servicio de Publicaciones, ed.

82.09"04/15"

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.



© Jesús Cañas Murillo, Fco. Javier Grande Quejigo y José Roso Díaz, de la edición, 2009

© De los autores, 2009

© Universidad de Extremadura-Grupo "Barrantes Moñino", para esta 1.^a edición, 2009

Ilustraciones de cubierta: miniaturas de cancioneros del siglo XIII (Biblioteca Vaticana y Biblioteca Nacional de Francia) recogidas en el libro de Martín de Riquer, *Vidas y retratos de trovadores. Textos y miniaturas del siglo XIII*. Barcelona, Círculo de Lectores-Galaxia Gutenberg, 1995.

Edita:

Universidad de Extremadura. Servicio de Publicaciones

Plaza de Caldereros, 2. 10071 Cáceres (España)

Tel. (927) 257 041; Fax (927) 257 046

E-mail: publicac@unex.es

<http://www.unex.es/publicaciones>

I.S.B.N.: 978-84-7723-879-9

Depósito Legal: M-52.674-2009

Impreso en España - *Printed in Spain*

Impresión: Dosgraphic, s. l.

QUIERO LEER UN LIVRO...
(NOTA PREVIA)

Jesús Cañas Murillo
Universidad de Extremadura

Non vos quiero grant prólogo nin grandes nuevas fer, [...] debe de lo que sabe omne largo seer [...].

(*Libro de Alexandre*)¹

Entre los días 25 y 29 del mes de septiembre del año 2007 se celebraba en Cáceres, en el Departamento de Filología Hispánica y Lingüística General y en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Extremadura, el *XII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*. El Grupo de Investigación Literaria de Extremadura (GRILEX) «Barrantes-Moñino», formado por profesores del área de Literatura Española del Departamento de Filología Hispánica de la Universidad de Extremadura, se ocupó de su organización. De la dirección del evento se hicieron cargo los profesores Jesús Cañas Murillo y Francisco Javier Grande Quejigo, y de la secretaría el profesor José Roso Díaz, todos ellos miembros del susodicho Grupo de Investigación. Un equipo de alumnos que cursaban estudios de Filología Hispánica en la Universidad de Extremadura, colaboraron con los organizadores en los días en que se efectuó el desarrollo de las tareas del Congreso.

El *XII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval* fue bautizado con el nombre de *Medievalismo en Extremadura*, que quería servirle de identificación e individualización. Sus objetivos fueron explicitados y hechos públicos en la página web que a él le fue dedicada²:

Los objetivos del Congreso no son otros que facilitar el intercambio científico y el conocimiento personal entre los estudiosos de la Edad Media Hispánica a fin de dar a conocer los últimos avances en la investigación de las literaturas medievales castellana, catalana, gallega y portuguesa.

En las sesiones del Congreso intervinieron más de dos centenares de especialistas e interesados, contados todos entre los ponentes, comunicantes y oyentes, y se dieron

¹ *Libro de Alexandre*, edición, introducción, notas y apéndices de Jesús Cañas Murillo, Madrid, Cátedra (Letras Hispánicas, 280), 1988, verso 4a, p. 133, y verso 1c, p. 129. El hemistiquio que da título a esta introducción también pertenece al *Libro de Alexandre*, en concreto al verso primero de la estrofa 5 (ed. cit., v. 5a, p. 134).

² http://www.unex.es/unex/congresos/congreso_ahlm. Ver «Presentación» (http://www.unex.es/unex/congresos/congreso_ahlm/presentacion).

a conocer más de ciento cincuenta trabajos de investigación. Tales trabajos fueron expuestos a través de una serie de mesas temáticas, dedicadas a la poesía cancioneril, los libros de caballerías, la poesía galaicoportuguesa, la hagiografía, el Mester de Clerecía, las crónicas, el romancero, la prosa, las traducciones, la cultura, el teatro.

La procedencia de los participantes fue diversa. Acudieron a Cáceres en los días de la celebración personas procedentes de los más diversos países de la Unión Europea (España, Portugal, Italia, Francia, Reino Unido...) y Europa (Suiza...), de Estados Unidos (Michigan, Nueva York...), de Hispanoamérica e Iberoamérica (México, Argentina, Colombia, Brasil...), de Asia (Israel...). Pertenecían a diferentes áreas de conocimiento (la historia, la teoría y crítica literarias, la lengua y la literatura españolas, las filologías gallega y portuguesa, la filología catalana, la filología francesa...). Prestaban sus servicios profesionales en distintos centros de docencia e investigación (Universidades y Departamentos Universitarios, Institutos y Centros Superiores de Investigación, Institutos de Enseñanza Secundaria...).

En los días del Congreso, en las sesiones a lo largo de las cuales se repartió su desarrollo, se efectuó una revisión en profundidad de múltiples aspectos relacionados con la literatura y la cultura hispánicas de la Edad Media. Se pasó revista a muchos de los principales creadores del periodo. Se analizaron sus obras y aportaciones. Se ofrecieron nuevos enfoques, nuevos métodos, nuevos instrumentos de investigación. Se avanzó en el camino que había de llevar a mejorar el conocimiento de los diversos problemas que el estudio del Medioevo hispánico tiene planteados en la actualidad.

En el presente volumen –publicado por el Servicio de Publicaciones de la Universidad de Extremadura en colaboración con el Grupo de Investigación Literaria de Extremadura (GRILEX) «Barrantes-Moñino»–, se recogen y se dan a conocer, a un público más amplio que pueda estar interesado, parte de los trabajos, no la totalidad, que en aquellos días fueron presentados ante los asistentes al Congreso y debatidos ante ellos. Y lo hacemos dando a dicho volumen no forma de actas tradicionales, sino forma de libro más compactado y orgánico, forma de colección de estudios selectos que giran en torno a asuntos de investigación similares, encuadrados en una misma época de la historia de nuestra literatura y de nuestra cultura. Hemos buscado y pretendido –al lector dejamos la tarea de juzgar si nos hemos acercado a nuestro objetivo–, obtener un libro orgánico –queremos insistir en ello–, estructurado, dotado de unidad. No una simple colección de artículos ordenados alfabéticamente según el apellido de sus autores.

Para lograrlo hemos procedido a clasificar los trabajos según la temática que en ellos se aborda. Dicha temática tenía un carácter amplio. Abarcaba los más diferentes aspectos, géneros, autores, creaciones que se integran en el conjunto que conocemos por el nombre, y encuadramos tras el marbete, de literatura hispánica medieval. Por ello el curioso lector verá desfilar por las siguientes páginas capítulos dedicados a problemas generales, a la primitiva épica (cantares de gesta y romancero), al Mester de Clerecía y la poesía narrativa culta, a Alfonso X el Sabio, a la hagiografía, a la lírica gallegoportuguesa, a los trovadores y los cancioneros de los siglos XIV y XV, a las crónicas y la historiografía, a los libros de caballerías y otras manifestaciones

narrativas y novelísticas, al teatro, a la traducción y los traductores. Todo precedido por esta «Nota previa»:

- I. PRESENTACIÓN Y APERTURA
- II. CULTURA Y SOCIEDAD EN EL MEDIEVO
- III. DE PRIMITIVA LÍRICA Y ANTIGUA ÉPICA
- IV. MESTER TRAIGO FERMOSE Y OTROS MESTERES
- V. ALFONSO EL SABIO Y SU OBRA
- VI. DE RE HAGIOGRAPHICA
- VII. DE LÍRICA GALAICOPORTUGUESA
- VIII. POESÍA Y CANCIONEROS
- IX. DE MEMORIALES Y OTRAS CRÓNICAS
- X. DE LIBROS DE CABALLERÍAS Y OTROS RELATOS
- XI. DE DRAMATURGIA MEDIEVAL Y OTROS TEATROS
- XII. VERTIENDO EN ODRES NUEVOS

Aparecen en nuestro volumen un total de ciento cinco artículos, convenientemente preparados para la ocasión y sometidos a un cierto proceso de unificación. En ellos habría que destacar su variedad, puesto que abarcan todos los grandes campos en los que suele, convencionalmente, dividirse la creación cultural y literaria del Medievo: la poesía lírica y la novela en sus diversas manifestaciones, la cronística, la hagiografía, el teatro..., si bien, no deja de ser cierto que determinados contenedores han recibido más abultada aportación, como es el caso de la poesía de cancionero –sea galaicoportuguesa, castellana o catalana–, o los libros de caballería.

Como resultado de todos los esfuerzos, habría que destacar que se ha proporcionado una importante renovación en el conocimiento que ya se poseía de la literatura y la cultura medievales de la Península Ibérica y del mundo hispánico. Aspectos poco conocidos son objeto ahora de tratamiento, estudio, análisis y explicaciones. Aspectos más conocidos son enfocados con una luz nueva, y de ellos se destacan nuevos aspectos, o se presentan nuevas perspectivas. Todo ello podrá comprobarlo el curioso lector interesado en su revisión de las páginas que se sitúan a continuación.

En la denominación del volumen resultante hemos querido respetar el título que se proporcionó al *XII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*. Con ello rendimos homenaje a, y reconocemos la labor de, las personas, de los intelectuales, de los investigadores que participaron en su desarrollo y contribuyeron, de forma fundamental, con sus esfuerzos, al desarrollo y al éxito que pudo tener la empresa. De ahí que haya sido denominado el libro *Medievalismo en Extremadura*, si bien hemos querido añadir un subtítulo, *Estudios sobre Literatura y Cultura Hispánicas de la Edad Media*, para esta ocasión.

No queremos alargar más esta presentación. Es hora de dejar hablar a los autores, de sumergirse en los doctos y variados resultados de su investigación. Es el momento de «leer» el «livro»³. Es el instante en que debe callar el presentador («luego a la ma-

³ *Libro de Alexandre*, ed. cit., v. 5a, p. 134.

tería me vos quier' acoger»⁴), para dar paso a los verdaderos protagonistas. Aunque no sin antes hacer al varias veces mencionado lector curioso una súplica similar a la que figura en una de las postreras estrofas del *Libro de Alexandre*:

Pero pedir vos quiero çerca de la finada,
-quiero de mi servicio de vos prender soldada-:
decid el Paternóster por mí una vegada;
a mí faredes pro, vos nos perdedes nada⁵.

⁴ *Libro de Alexandre*, ed. cit., v. 4b, p. 133.

⁵ *Libro de Alexandre*, edición citada, estrofa 2674, p. 578.